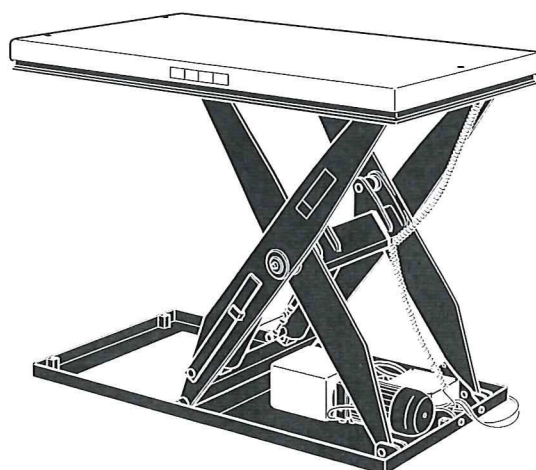


HIW

Handleiding

NL



Voorwoord

Voor een veilig gebruik van het interne transportmiddel is kennis nodig, die u in deze gebruikshandleiding vindt. De informatie is weergegeven in korte, overzichtelijke vorm. De hoofdstukken zijn volgens letters ingedeeld. Ieder hoofdstuk begint met pagina 1. De pagina-aanduiding wordt gevormd door een hoofdstukletter en paginanummer.

Voorbeeld: pagina B 2 is de tweede pagina in hoofdstuk B.

Deze gebruikshandleiding beschrijft verschillende machinevarianten. Bij de bediening en het uitvoeren van de onderhoudswerkzaamheden moet erop worden gelet, dat de voor het betreffende machinetype geldende beschrijving wordt toegepast.

De volgende pictogrammen kenmerken veiligheidsaanwijzingen en belangrijke uitleg:



Staat voor veiligheidsinstructies die moeten worden gevolgd, om gevaren voor mensen te vermijden.



Staat voor instructies die moeten worden gevolgd, om materiële schade te vermijden.



Staat voor aanwijzingen en toelichtingen.



Kenmerkt de standaarduitvoering.



Kenmerkt een optionele uitvoering.

De producent behoudt zich in het belang van de technische ontwikkeling het recht voor veranderingen aan te brengen onder handhaving van de wezenlijke kenmerken van het beschreven machinetype, zonder daarbij deze gebruikshandleiding tegelijkertijd te corrigeren.

Inhoudsopgave

A Beoogd gebruik

B Beschrijving van de heftafel

1	Beschrijving van de toepassing	B1
2	Beschrijving van de modules	B1
3	Toepassingsvoorwaarde	B2
4	Typeplaatje/kenmerking	B2
5	Technische gegevens	B2
6	Gemarkeerde punten	B3

C Bediening

1	Veiligheidsvoorschriften voor gebruik van de heftafel	C1
2	Eerste inbedrijfstelling	C2
3	Heftafel in gebruik nemen	C2
4	Gebruik	C2
5	Beveiliging tegen per ongeluk neerlaten	C3
6	Heftafel veilig parkeren en transport	C4
7	Hulp bij storingen	C5

D Revisie

1	Bedrijfsveiligheid en milieubescherming	D1
2	Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden	D1
3	Veiligheidsvoorschriften voor de revisie	D2
4	Onderhoud en inspectie	D2
5	Reiniging	D2
5.1	Opnieuw in bedrijf nemen	D3
6	Veiligheidstest na een bepaalde tijd en bij buitengewone gebeurtenissen	D3
7	Definitieve buitenbedrijfstelling, afvoeren	D3

A Beoogd gebruik

De stationaire heftafel die in deze gebruikshandleiding wordt beschreven, is geschikt voor het heffen van lasten.

Hij moet volgens de aanwijzingen in deze gebruikshandleiding worden gebruikt, bediend en onderhouden. Een andere toepassing is niet beoogd en kan leiden tot persoonlijk letsel en tot schade aan het voertuig of voorwerpen van waarde. In het bijzonder moet overbelasting door te zware of eenzijdig opgenomen lasten worden vermeden. Er moet op worden gelet, dat het toegestane gewicht niet wordt overschreden (het veiligheidsventiel kan alleen tijdens het heffen overbelasting voorkomen; het veiligheidsventiel werkt echter niet bij overgewicht door een te hoge last, waardoor de heftafel kan worden beschadigd en dan niet meer op de gebruikelijk wijze functioneert). Het typeplaatje dat op de machine is aangebracht, is bindend voor de maximaal op te nemen last. De heftafelwagen mag niet in brandgevaarlijke, explosieve, corrosie veroorzakende of erg stoffige omgevingen worden gebruikt.

De exploitant moet ervoor zorgen dat de heftafel uitsluitend op de beoogde wijze wordt gebruikt en dat allerlei soorten gevaren voor leven en gezondheid van de gebruiker en derden worden vermeden. De exploitant moet ervoor zorgen, dat alle gebruikers deze gebruikshandleiding hebben gelezen en begrepen.

Bij het niet in acht nemen van deze gebruikshandleiding vervalt onze garantie. De garantie vervalt ook wanneer de klant en / of derden onvakkundige werkzaamheden aan het object verrichten, zonder toestemming van de producent.

De aan- of inbouw van extra installaties, waarmee de functies van de heftafel worden beïnvloed, is uitsluitend toegestaan na schriftelijke toestemming van de producent.

De heftafel mag uitsluitend worden gebruikt door daarvoor geschikte personen, die in het gebruik ervan zijn geschoold, en aan de exploitant of aan door hem belaste personen hebben aangetoond dat zij over de juiste vaardigheden beschikken voor hanteren van lasten. De installatie en het gebruik zijn uitsluitend stationair op een vlakke verstevigde ondergrond toegestaan.

Gedurende de tijd dat de heftafel in gebruik is, is de bediener ervoor verantwoordelijk. Er mogen geen personen worden opgeheven. Beschadigingen en overige gebreken aan de heftafel moeten meteen worden gemeld bij magazijnmanager.

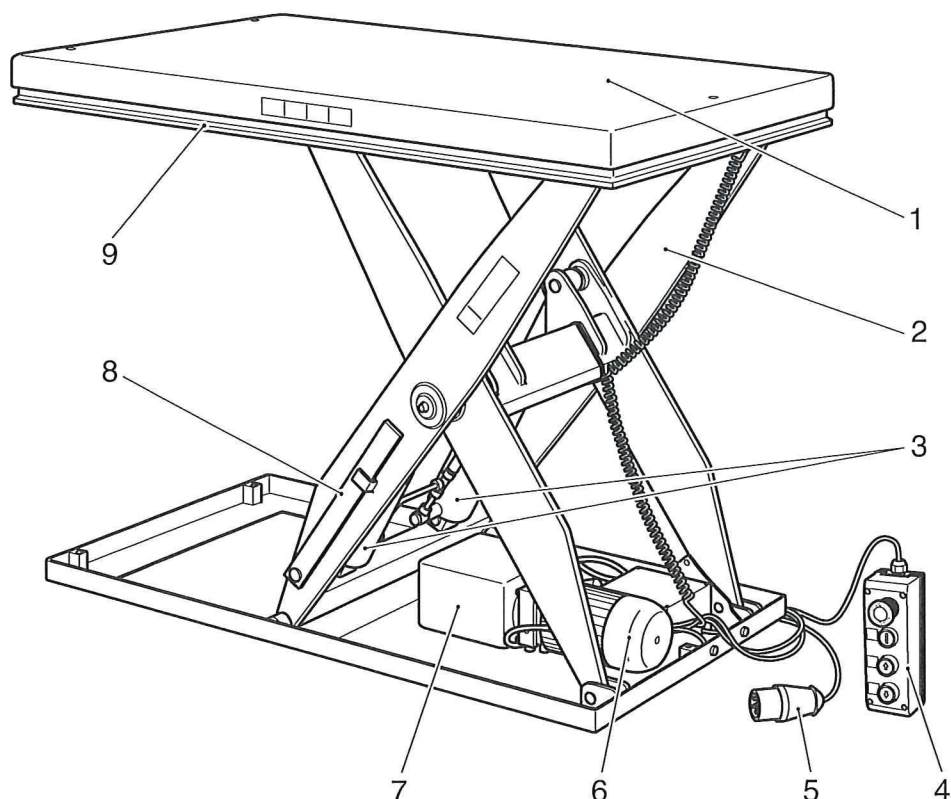
De bediener moet zich ervan overtuigen dat de lasten zich in goede staat bevinden. Er mogen uitsluitend veilig en zorgvuldig geplaatste lasten worden geheven. Wanneer het risico bestaat dat delen van de last kunnen kantelen of vallen, moeten geschikte veiligheidsmaatregelen worden genomen.

B Beschrijving van de heftafel

1 Beschrijving van de toepassing

De heftafel is bestemd voor het heffen van goederen op een vlakke ondergrond. Het draagvermogen is aangegeven op het typeplaatje en het aan de zijkant aangebrachte draagcapaciteitplaatje.

2 Beschrijving van de modules



Pos.		Aanduiding
1	●	Lastopnameplaat
2	●	Hefmechanisme
3	●	Hydraulische cilinder
4	●	Bedieningseenheid
5	●	Netstekker
6	●	Motor
7	●	Olietank
8	●	Mechanische daalbeveiliging
9	●	Veiligheidsframe

● = standaarduitvoering

○ = optionele uitvoering

3 Toepassingsvoorwaarde

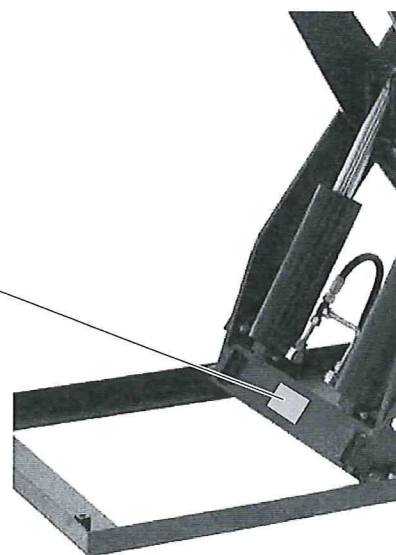
Bedrijfstemperatuur: van 5°C tot +40°C

Omgevingsverlichting: min. 50 lux

4 Typeplaatje/kenmerking

- Op het typeplaatje staan machinespecifieke gegevens en is op de gekenmerkte positie aangebracht.

 Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG Kieler Straße 105, 22769 Hamburg, GERMANY Hersteller / Manufacturer			
Produktbezeichnung Product Type	Hubtisch / Lift Table	Artikelnummer Item Number	xxxxxx
Typ Type	HIW x x EU	Nenntragfähigkeit Rated Capacity	xxx kg
Seriennummer Serial Number	xxxxx	Baujahr Year of Manufacture	xxxxx
Betriebsspannung System Voltage	380 V	Leergewicht Weight	xxx kg
Max. Betriebsdruck Max. Op. Pressure	xx MPa	Schutzklasse IP-Code	IP55
Hubmotorleistung Nominal Power	x,xx kW		
CE Made in China			

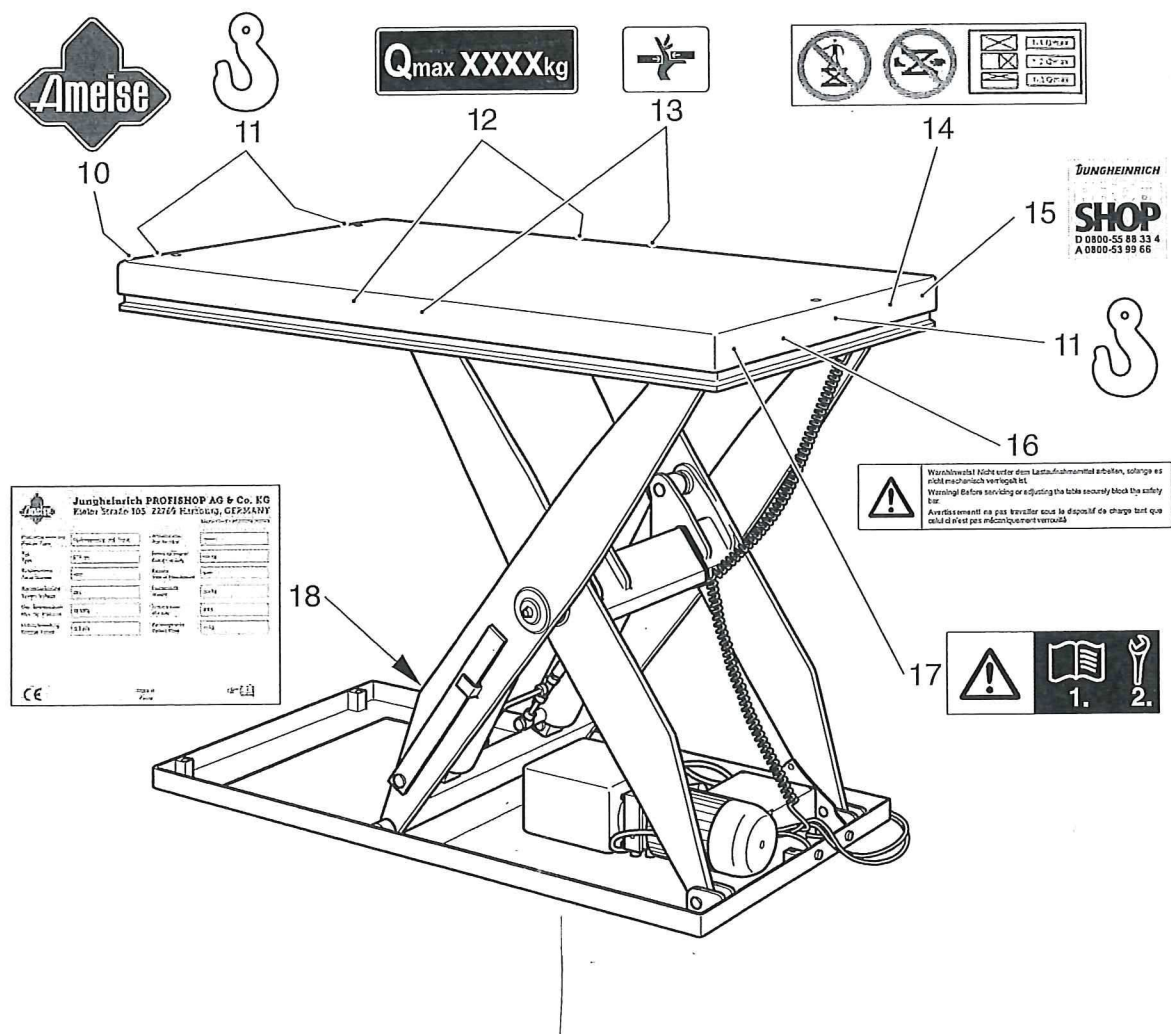


5 Technische gegevens

		HIW 1.0	HIW 2.0	HIW 3.0
Draagvermogen	kg	500	1000	3000
Hefhoogte	mm	1010	1010	1020
Hoogte neergelaten	mm	190	190	220
Afmetingen heftafel	mm	1300 x 800	1300 x 800	1300 x 800
Heftijd	s	15	26	26
Daaltijd	s	13	20	22
Pompvermogen	l/mm	3	3	5
Olietankinhoud	l	2	2	3
Motor		AC3 x 380 V 750 W	AC3 x 380 V 750 W	AC3 x 380 V 1500 W
Leeg gewicht	kg	160	220	320

6 Gemarkeerde punten

→ Op de heftafel bevinden zich de onderstaande gemarkeerde punten:



Pos.	Aanduiding
11	Bevestigingspunt voor verladen met een kraan
14	Verbodsplaatje: "niet op de lastopname zitten" Informatieplaatje: "opgeheven lastopname vastzetten" Verbodsplaatje: "voet / hand niet onder de lastopname steken" Informatieplaatje: "lastdiagram"
12	Max. draagvermogen "Q _{max} "
17	Gebruikshandleiding lezen
16	Waarschuwing
18	Typeplaatje, heftafel
13	Waarschuwing "beknellingsgevaar"

C Bediening

1 Veiligheidsvoorschriften voor gebruik van de heftafel

Rechten, plichten en gedrageregels voor de bediener: De bediener moet onderricht hebben ontvangen in zijn rechten en plichten en in de bediening van de machine, en moet vertrouwd zijn met de inhoud van deze gebruikshandleiding. Aan hem moeten alle benodigde rechten worden verleend.

Verbod op gebruik door onbevoegden: De bediener is tijdens de gebruikstijd verantwoordelijk voor de machine. Hij moet onbevoegden verbieden, de heftafel te gebruiken. Er mogen geen personen worden opgeheven.

Beschadigingen en gebreken: Beschadigingen en overige gebreken aan de heftafel of een aanbouwapparaat moeten onmiddellijk worden gemeld aan de magazijnmanager. Bedrijfsonveilige heftafels (bijvoorbeeld met verbogen onderdelen of een defect aan het elektrische of hydraulische systeem) mogen niet worden gebruikt totdat ze zijn gerepareerd.

Reparaties: De bediener mag zonder speciale opleiding en toestemming geen reparaties of veranderingen aan de machine doorvoeren. Hij mag de werking van de veiligheidssystemen of schakelaars in geen geval veranderen of buiten werking zetten.

Gevarenzone: De gevarenzone is het bereik, waarbinnen de hefbewegingen van de heftafel of de last een gevaar betekenen voor personen. Hiertoe behoort ook de zone waar vallende lasten of een dalende / vallende werkinrichting terecht kunnen komen.



Onbevoegde personen moeten uit de gevarenzone worden weggestuurd. Bij gevaar voor personen moet tijdig een waarschuwing worden gegeven. Wanneer onbevoegden ondanks het verzoek daartoe de gevarenzone niet verlaten, moet de heftafel onmiddellijk tot stilstand worden gebracht.

Veiligheidssysteem en waarschuwingsplaatjes: De hier beschreven veiligheidssystemen, waarschuwingsplaatjes en waarschuwingen moeten beslist worden nageleefd.

2 Eerste inbedrijfstelling



Controleer welk model u gebruikt! Om de heftafel gebruiksklaar te maken na levering of transport moeten de volgende werkzaamheden worden uitgevoerd:

- Controleren of de uitrusting volledig is en zich in een goede staat bevindt.
- Machine op de voorgeschreven wijze in gebruik nemen.

Controleer voor de eerste inbedrijfstelling de volledige heftafel (vooral lastopname-middel, hydraulische cilinder en hefmechanisme) op beschadigingen.

3 Heftafel in gebruik nemen



Voordat de heftafel in gebruik genomen en bediend mag worden, en voordat of een last mee mag worden opgeheven, moet de bediener eerst controleren of de heftafel volledig is en zich in een goede staat bevindt. Bovendien moet hij controleren of zich niemand in de gevarenszone bevindt en er geen lichaamsdelen in of onder de heffende of dalende heftafelwagen terecht kunnen komen.

4 Gebruik



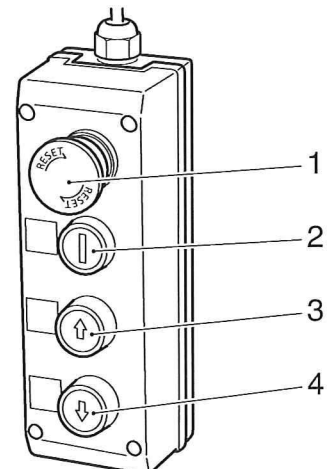
Het gebruik is uitsluitend stationair toegestaan op een vlakke verstevigde ondergrond. De last moet in een rechte lijn en gelijkmatig over de volledige tafel verdeeld worden geplaatst. Het is niet toegestaan om de heftafel te bewegen, wanneer er lasten worden opgeheven. Plaats bij het beladen de lasten voorzichtig op de opgeheven heftafel en let erop, dat het toegestane gewicht niet wordt overschreden.

Bij het neerlaten moet het daalventiel zo worden gecontroleerd dat het neerlaten langzaam wordt uitgevoerd. Bij het snel neerlaten, ook slechts voor enkele centimeters, is de stootbelasting vele male groter dan de daadwerkelijke last, wat kan leiden tot beschadiging en storingen. Het niet in acht nemen hiervan kan tot letsel en schade aan de heftafel leiden.

- Plaats de heftafel op de gewenste positie.
- Draai de nooduitschakelaar (1) eventueel met de klok mee, tot deze er iets uitspringt.
- Sleutel in de sleutelschakelaar (2) steken en met de klok mee draaien.

Heffen

- Druk op de knop heffen (3) op de bedienings-eenheid om de tafel tot de gewenste hoogte te heffen.



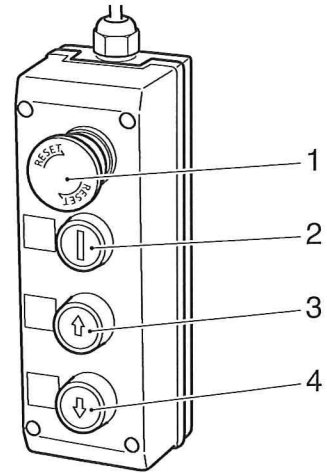
Neerlaten

- Druk op de knop neerlaten (4) op de bedieningseenheid om de tafel tot de gewenste hoogte te neer te laten.



Wanneer het veiligheidsframe (6) door een aanraking wordt geactiveerd, kan de heftafel niet meer worden neergelaten. Deactiveer deze beveiliging in twee stappen voordat u de heftafel neerlaat.

- Druk op de knop heffen (3) en hef het platform iets op.
- Druk op de knop neerlaten (4).



Nooduitschakelaar

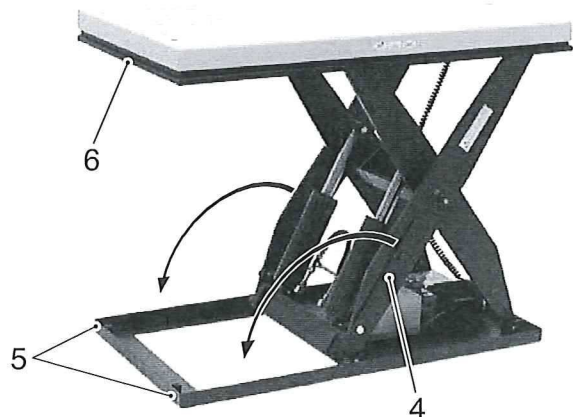
- Wanneer de nooduitschakelaar (1) wordt ingedrukt, onderbreekt u daarmee de voeding.
- Draai de nooduitschakelaar (1) met de klok mee, om de voeding weer te herstellen.

5 Beveiliging tegen per ongeluk neerlaten



De beveiliging tegen per ongeluk neerlaten moet ook worden geactiveerd bij service- en/of reparatiewerkzaamheden. Zo wordt voorkomen, dat de heftafelwagen door onbedoeld onjuiste bediening wordt neergelaten. Voor het neerlaten moet deze weer worden gedeactiveerd.

- Heftafel opheffen.
- Mechanische daalvergrendeling (4) omlaag zwenken.
- Heftafel neerlaten totdat de mechanische daalvergrendeling (aan beide kanten) op het standframe (5) steunt.



6 Heftafel veilig parkeren en transport



Heftafel altijd helemaal neerlaten.

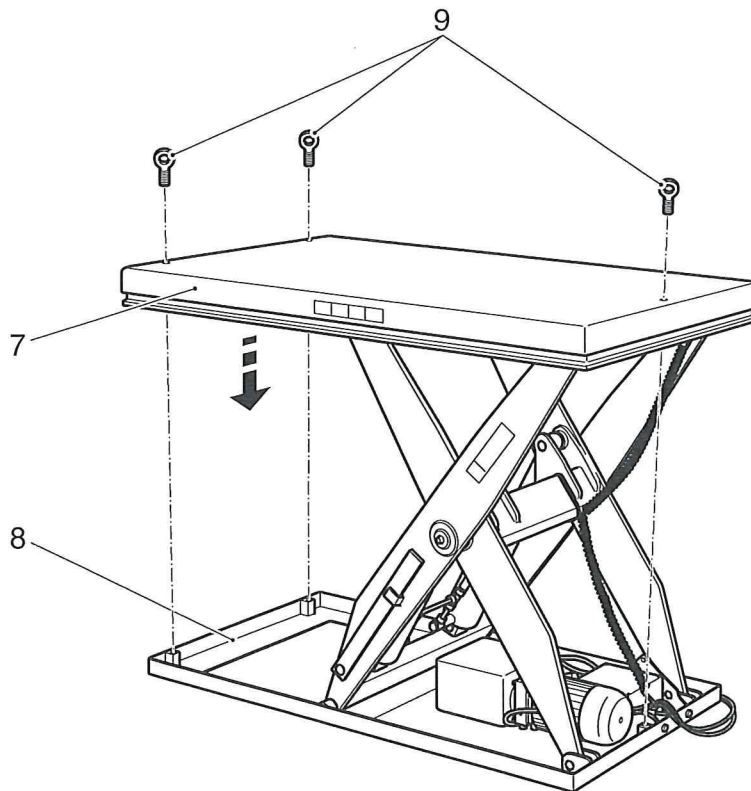
Bij transport op een vrachtwagen of aanhanger moet de heftafel correct worden verladen en vastgesjord.



Bij verladen met een kraan wordt uitsluitend hijsgereedschap met voldoende draagvermogen gebruikt.

Voor het verladen van de heftafel met hijsmiddelen zijn op de lastopnameplaat (7) bevestigingspunten aangebracht.

- Heftafel helemaal neerlaten, sleutel tegen de klok in draaien en uit de sleutelschakelaar trekken.
- Tapeind door de lastopnameplaat (7) in het standframe (8) draaien, zodat de heftafel samen met het standframe wordt bevestigd.
- Bedieningseenheid op de heftafel leggen en vastzetten.
- De hijsmiddelen aan de bevestigingspunten (9) bevestigen.



7 Hulp bij storingen

Met behulp van dit hoofdstuk kunnen eenvoudige storingen of de gevolgen van een onjuiste bediening worden gelokaliseerd en eventueel ook worden verholpen. Bij het lokaliseren van de storingen moeten de volgorde van de in de tabel genoemde handelingen worden aangehouden.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossingen
De heftafel werkt niet of bereikt niet de maximale hoogte.	– Stalen bol van het terugslagventiel sluiten niet af. – Oliepeil te laag. – Elektromagnetisch ventiel werkt niet.	– Ventielboring reinigen; stalen bol weer erin zetten. Vul hydraulische olie bij tot de correcte vulstand. – Elektromagnetisch ventiel vervangen
De werktafel komt naar het heffen weer naar beneden.	– De stalen bollen van het terugslagventiel sluiten niet af. – Slagpen drukt te sterk op de stalen bol.	– Ventielboring schoonmaken en stalen bollen vervangen. – Stel de lengte van de trekstang (of neerlaatstang) zo in dat de slagpen naar de juiste positie beweegt en smeer gelijktijdig de as.
Motor werkt niet	– Nooduitschakelaar is bediend. – Verbindingen van elektrische leidingen zijn los gaan zitten. – De contactor van de motor is beschadigd.	– Nooduitschakelaar met de klok mee draaien – Verbindingen controleren en fout verhelpen – De beschadigde contactor vervangen
De werktafel kan niet worden neergelaten.	– De heflengte van de slagpen is onvoldoende, om de stalen bol uit de ventielboring te drukken. – Mechanische daalvergrendeling is omlaag gezwenkt.	– Stel de lengte van de trekstang (of neerlaatstang) zo in dat de slagpen de juiste positie bereikt. – Daalvergrendeling aan beide kanten omhoog zwenken.
Lekkage aan pompstempel en de zuigerstang.	– Afdichtingen defect.	– Afdichtingen vervangen.



Wanneer de storing na het uitvoeren van de "oplossingen" niet kan worden verholpen, neemt u dan contact op met de servicedienst van de producent. De storingen kunnen namelijk uitsluitend nog worden verholpen met behulp van speciaal daarvoor geschoold en gekwalificeerd servicepersoneel.

D Revisie

1 Bedrijfsveiligheid en milieubescherming



Er mag geen enkele verandering aan de heftafel worden aangebracht, in het bijzonder niet aan de veiligheidssystemen. In geen geval mogen de werksnelheden van de machine worden gewijzigd.



Enkel originele vervangingsonderdelen zijn door ons op kwaliteit gecontroleerd. Uitsluitend vervangingsonderdelen van de producent gebruiken, om een veilig en betrouwbaar gebruik te garanderen. Oude onderdelen en vervangen bedrijfsmiddelen moeten op juiste wijze volgens de geldende bepalingen voor milieubescherming worden afgevoerd. De olieservice van de producent staat u ter beschikking voor het verversen van de olie.

2 Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden



Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd en zijn onontbeerlijk voor een lange levensduur en de veiligheid van de heftafel. Indien nodig moet er vakpersoneel worden ingezet!

De volgende routinetesten moeten altijd voor het begin van de werkzaamheden worden uitgevoerd:

- De onderdelen van de heftafel mogen niet vervormt of scheefgetrokken zijn.
- Hydraulisch systeem op lekkages controleren.
- Wanneer een defect wordt vastgesteld, deze verhelpen voordat de heftafel weer wordt gebruikt.
- Ontbrekende of defecte waarschuwingsplaatjes vervangen.

Bedrijfsmiddelen

Er moet altijd vakkundig worden omgegaan met bedrijfsmiddelen en de voorschriften van de producent moeten worden nageleefd.



Onvakkundige omgang is schadelijk voor gezondheid, leven en milieu. Bedrijfsmiddelen uitsluitend opslaan in vaten die voldoen aan de voorschriften. De bedrijfsmiddelen kunnen brandbaar zijn; deze daarom niet in contact brengen met hete componenten of open vuur.

Bij het vullen van bedrijfsmiddelen uitsluitend schone vaten gebruiken. Geen bedrijfsmiddelen van verschillende kwaliteit mengen. Van dit voorschrift mag uitsluitend worden afgeweken, wanneer het mengen nadrukkelijk wordt voorgeschreven in deze gebruikshandleiding.

- Morsen vermijden. Gemorste vloeistof onmiddellijk opruimen met geschikte bindmiddelen en dit mengsel van bedrijfs- en bindmiddel volgens de voorschriften afvoeren.

De hydraulische olie moet om de 6 maanden worden gecontroleerd. Vul hydraulische olie met een viscositeit die geschikt is voor de omgevingstemperatuur.

- ISO VG 32 (GB11118-89), viscositeit: 32cSt bij 40°C

De smeermiddelen voor vetsmeerpunten zijn ontworpen voor omgevings-temperaturen van 5°C tot +40°C.

– DIN 51825 T1-K 2 K



Er kan echter ook ieder ander merksmeermiddel met de bovengenoemde specificatie worden gebruikt.

Na de controles en onderhoudswerkzaamheden de handelingen uitvoeren die worden beschreven in de paragraaf "Opnieuw in bedrijf nemen".

3 Veiligheidsvoorschriften voor de revisie

Personeel voor de revisie: Uitsluitend vakkundig personeel van de producent mag de heftafel onderhouden en repareren. De serviceorganisatie van de producent beschikt over buitendienstmonteurs die speciaal zijn opgeleid voor deze taken.

Heffen en opbokken: Voor het heffen van de heftafel mogen de bevestigingsmiddelen uitsluitend aan de daarvoor bestemde plaatsen worden bevestigd. Bij het opbokken uitsluiten dat het voertuig wegglijdt of kantelt, door geschikte middelen (wiggen, houten blokken) te gebruiken. Er mogen enkel werkzaamheden onder een opgenomen last worden uitgevoerd, wanneer deze wordt opgevangen met een mechanische daalvergrendeling.

4 Onderhoud en inspectie

Een grondige en vakkundige onderhoudsservice is één van de belangrijkste voorwaarden voor een veilig gebruik van de heftafel. Verzuim van regelmatig onderhoud kan leiden tot uitval van de heftafel en vormt bovendien een gevaar voor personen en bedrijf.



Wanneer de heftafel bij reparatie- of onderhoudswerkzaamheden op zijn kant wordt gelegd, kan de toevoerstroom van de pomp worden onderbroken. Voor het opnieuw in bedrijf nemen moet eerst een volledige heffing zonder last worden uitgevoerd.

5 Reiniging

De heftafel mag niet met brandbare vloeistoffen worden gereinigd. De reiniging met een stoomstraler of ontvettende producten mag uitsluitend worden uitgevoerd met uiterste zorgvuldigheid, omdat het vet op de voor de levensduur gesmeerde lagers daardoor wordt verdund, waardoor de lagers kunnen beschadigen. Een latere smering is niet mogelijk.

5.1 Opnieuw in bedrijf nemen

Het voertuig mag na reiniging of revisiewerkzaamheden pas weer in bedrijf worden genomen nadat de volgende werkzaamheden zijn uitgevoerd:

- Glijvlakken smeren.
- Het hydraulische systeem ontluchten, door de heftafel zonder last helemaal omhoog te pompen.

6 Veiligheidstest na een bepaalde tijd en bij buitengewone gebeurtenissen



Er moet een veiligheidstest volgens de nationale voorschriften worden uitgevoerd. Jungheinrich adviseert een controle volgens FEM-richtlijn 4.004. Jungheinrich biedt voor deze controles een speciale veiligheidsservice met daarvoor opgeleide medewerkers.

Een persoon die hier speciaal voor is opgeleid, moet de heftafel na bijzondere gebeurtenissen of minimaal één keer per jaar (nationale voorschriften in acht nemen) controleren. Deze persoon mag bij de beoordeling niet worden beïnvloed door bedrijfsmatige en economische omstandigheden en mag enkel van een veiligheidsperspectief uitgaan. Deze persoon moet bewijzen voldoende kennis en ervaring te hebben om de toestand van een heftafel en de effectiviteit van het veiligheidssysteem volgens de regels van de techniek en de principes voor de controle van heftafels te kunnen beoordelen.

Daarbij moet de technische toestand van het de heftafel met betrekking tot de veiligheid volledig worden gecontroleerd. Daarnaast moet de heftafel ook grondig worden onderzocht op beschadigingen, die kunnen zijn veroorzaakt door eventueel onjuist gebruik. Er moet een inspectierapport worden opgesteld. De resultaten van de controle minimaal tot na twee volgende controles bewaren.

De exploitant moet ervoor zorgen dat gebreken onmiddellijk worden verholpen.



Als optische aanwijzing kan de heftafel na de inspectie worden voorzien van een inspectieplaatje. Deze sticker geeft aan, in welke maand en welk jaar de volgende controle plaatsvindt.

7 Definitieve buitenbedrijfstelling, afvoeren



De definitieve buitenbedrijfstelling en de afvoer van de heftafel moeten plaatsvinden met inachtneming van de in het land van toepassing geldende wettelijke bepalingen. Met name de voorschriften voor het afvoeren van de bedrijfsstoffen, de elektronica en de elektrische installatie naleven.